



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 21 DÉCEMBRE 2009** À 19 H 30, APRÈS QU'AVIS DE CONVOCATION FUT LIVRÉ PAR LA DIVISION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE LE VENDREDI 18 DÉCEMBRE 2009.

PRÉSENTS : Messieurs les conseillers P. Bissonnette, R. Geller, J.-P. Grenier, A. Iermieri, J.R. Labbé, D. Smith, E. Sztuka et M. Trudeau, formant un quorum du conseil.

ABSENT : Son Honneur monsieur le maire W.F. McMurchie

En l'absence de son Honneur monsieur le maire W.F. McMurchie, monsieur le conseiller Jacques Labbé, maire suppléant, préside la séance.

Me J.-D. Jacob, directeur général et Me Lucie Tousignant, greffière sont également présents.

**2009-610** APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement D'approuver l'ordre du jour dressé en regard de la présente séance avec l'ajout des points suivants;

02.04 Dépôt du rapport pour les travaux d'urgence sur la conduite d'eau potable au 302, chemin du Bord-du-Lac—Lakeshore.

10.05 Adopter le règlement n° PC-2754-2 modifiant le règlement n° PC-2754 sur le contrôle intérimaire de la Ville de Pointe-Claire pour permettre l'agrandissement et l'occupation du bâtiment situé au 10, boulevard Des Sources.

30.07 Autoriser une dépense additionnelle de 14 218,35\$ relativement aux travaux de reconstruction des avenues Condover, de Shipton-Park, du Parc-Penhurst et de l'avenue Waverley au nord de l'avenue Condover (appel d'offres PG90002).

30.08 Autoriser la création d'un comité et approuver les critères de sélection afin d'évaluer les offres relativement à un contrat de services professionnels d'une firme de conseillers en gestion.

**2009-611** DÉPÔT – INDICATEURS DE GESTION 2008 ET REDDITION DE COMPTES DES INDICATEURS DE GESTION MUNICIPAUX 2008

Les membres du conseil prennent acte du dépôt des documents intitulés «Indicateurs de gestion 2008» et «Reddition de comptes des Indicateurs de gestion 2008», tels que préparés par la trésorière.

**2009-612** DÉPÔT – ADJUDICATION DE SOUMISSIONS PUBLIQUES

Les membres du conseil prennent acte du dépôt du document intitulé «Adjudication de soumissions publiques», tel que préparé par la trésorière.

**2009-613** DÉPÔT – LISTE DES CHANGEMENTS AU PERSONNEL PAR DÉCISION DÉLÉGUÉE POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2009

Les membres du conseil prennent acte du dépôt de la liste des changements au personnel par décision déléguée pour le mois de novembre 2009, telle que préparée M. André Lévesque, chef de division – Ressources humaines.

**2009-614**                    DÉPÔT – TRAVAUX D'URGENCE SUR LA CONDUITE D'EAU POTABLE AU 302, CHEMIN DU BORD-DU-LAC—LAKESHORE

Les membres du conseil prennent acte du dépôt du document intitulé «Travaux d'urgence sur conduite d'eau potable 302, Bord du Lac intersection St-Joachim», tel que préparé par M. Daniel McDuff, directeur des Travaux publics.

**2009-615**                    PÉRIODE DE QUESTIONS

Il est tenu une période au cours de laquelle les personnes présentes peuvent poser des questions aux membres du conseil.

Marcel Montpetit, 9, avenue du Golf: Synchronisation des feux de circulation sur le boulevard Saint-Jean direction sud et l'aménagement d'un centre de réadaptation au 10, boulevard Des Sources.

**2009-616**                    ADOPTION - RÈGLEMENT N° PC-2712-8

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par monsieur le conseiller Smith  
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement  
RÉSOLU : D'adopter le règlement portant le n° PC-2712-8 et modifiant le règlement n° PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2010.

**2009-617**                    ADOPTION - RÈGLEMENT N° PC-2748-2

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
RÉSOLU : D'adopter le règlement portant le n° PC-2748-2 et modifiant le règlement n° PC-2748 concernant la constitution d'un fonds de roulement en augmentant celui-ci de 250 000\$.

**2009-618**                    APPROBATION – PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – 7, AVENUE DE L'ÉGLISE, POINTE-CLAIRE

ATTENDU QUE le règlement numéro 2628-9 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale applicable aux bâtiments d'intérêt patrimonial et aux secteurs anciens de Pointe-Claire, auquel est assujettie la propriété située au 7, avenue de l'Église, exige que préalablement à l'émission d'un certificat d'autorisation et/ou d'un permis de lotissement et/ou de construction, les plans soient soumis pour approbation par le conseil;

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation des plans d'implantation et d'intégration architecturale mentionnés ci-dessous, à sa réunion du 24 septembre 2009;

Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette  
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement  
RÉSOLU : D'approuver les documents suivants :

1. Le plan «Plan d'Implantation, Révision 3 (Dessin A-02)» préparé par Victor Simion, architecte, daté du 28 juillet 2009 et reçu au Service d'urbanisme le 5 août 2009;
2. Le plan «Façade Principale, Révision 4 (Dessin A-07)» préparé par Victor Simion, architecte, daté du 5 août 2009 et reçu au Service d'urbanisme le 5 août 2009;
3. Le plan «Façade Latérale Droite, Révision 4 (Dessin A-08)» préparé par Victor Simion, architecte, daté du 5 août 2009 et reçu au Service d'urbanisme le 5 août 2009;
4. Le plan «Façade Arrière, Révision 4 (Dessin A-09)» préparé par Victor Simion, architecte, daté du 5 août 2009 et reçu au Service d'urbanisme le 5 août 2009;
5. Le plan «Façade Latérale Gauche, Révision 4 (Dessin A-10)» préparé par Victor Simion, architecte, daté du 5 août 2009 et reçu au Service d'urbanisme le 5 août 2009;
6. L'échantillon de parement de brique «Hanson North Collection de couleur Boston» soumis pour les toutes les façades de la maison et reçu au Service de l'urbanisme le 5 août 2009, et;
7. L'échantillon de bordures d'aluminium de couleur «sandlewood», échantillon de bardeaux d'asphalte de couleur «miel de lune», reçus au Service d'urbanisme le 29 juin 2009, relativement à l'adoption du plan de réutilisation du sol à la suite de la démolition d'une maison située au 7, avenue de l'Église (M. Cuzzolini et A.-M. Cuzzolini), ceux-ci étant conformes aux critères et aux objectifs visés par le règlement 2628-9 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale applicable aux bâtiments d'intérêt patrimonial et aux secteurs anciens de Pointe-Claire.

**2009-619**                    APPROBATION – RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION – RÉUNION DU 8 DÉCEMBRE 2009

RÉSOLU :                    Il est proposé par le conseiller Sztuka  
Appuyé par le conseiller Grenier, et unanimement  
D'approuver les recommandations contenues dans le procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 8 décembre 2009.

**2009-620**                    ADOPTION - RÈGLEMENT N° PC-2754-2

ATTENDU QU'une copie du projet de règlement a été remise aux membres du conseil au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le projet de règlement et renoncent à sa lecture;

RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement  
D'adopter le règlement portant le n° PC-2754-2 et modifiant le règlement n° PC-2754 sur le contrôle intérimaire de la Ville de Pointe-Claire pour permettre l'agrandissement et l'occupation du bâtiment situé au 10, boulevard Des Sources.

**2009-621**                    NOMINATION – COMITÉ CONSULTATIF DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE POINTE-CLAIRE

RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement  
DE nommer mesdames Nancy Koehler, Joan Bartlett et Hilary Jones, à titre de membres du comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire, pour une période de trois (3) ans, s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2012.

**2009-622**                    ÉCOLE SECONDAIRE LINDSAY PLACE – SOUTIEN FINANCIER

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'autoriser le versement d'un soutien financier de 500\$ à l'école  
secondaire Lindsay Place représentant ainsi la contribution de la  
Ville de Pointe-Claire dans le cadre de la collecte visant à aider la  
Mission Old Brewery;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, tel  
qu'il appert du certificat n° 09-2413 émis par la trésorière.

**2009-623**                    LES CHEVALIERS DE COLOMB – SOUTIEN FINANCIER

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Geller  
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement  
D'autoriser le versement d'un soutien financier de 500\$ aux  
Chevaliers de Colomb représentant ainsi la contribution de la Ville  
de Pointe-Claire dans le cadre de la campagne de distribution de  
paniers de Noël;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, tel  
qu'il appert du certificat n° 09-2412 émis par la trésorière.

**2009-624**                    ASSOCIATION DES LAKERS BASKETBALL DE L'OUEST DE L'ÎLE  
– SOUTIEN FINANCIER

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Grenier  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'autoriser le versement d'un soutien financier de 200\$ au fonds  
Sian-Bradwell-MCH au nom de l'association des Lakers basketball  
de l'Ouest de l'île représentant ainsi la contribution de la Ville de  
Pointe-Claire;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, tel  
qu'il appert du certificat n° 09-2419 émis par la trésorière.

**2009-625**                    APPEL D'OFFRES N° IL90000

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'octroyer un contrat pour le service de reliure de la bibliothèque  
pour l'année 2010 avec option de renouvellement pour l'année 2011  
à la société «LES RELIURES CARON & LÉTOURNEAU LTÉE»,  
pour un montant total approximatif de 71 960,98\$, incluant les taxes,  
et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres IL90000;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Postes budgétaires 1-02-702-31-674 et 1-02-702-32-674

Crédits 2010: 34 180,30\$                    Contrat 2010: 34 593,03\$

Crédits 2011: 35 764,56\$                    Contrat 2011: 36 196,42\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 09-2399 émis par la trésorière.

**2009-626**                    RENOUVELLEMENT DE CONTRAT – APPEL D'OFFRES N°  
PT60001

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement  
DE procéder au renouvellement, pour l'année 2010, du contrat octroyé  
en 2006 pour des services pour l'établissement du diagnostic du  
réseau d'aqueduc et de la mise à jour du programme de rinçage  
unidirectionnel à la société «AQUA DATA INC.» pour un montant  
total approximatif de 157 946,42\$, incluant les taxes, et ce,  
conformément aux documents de l'appel d'offres PT60001;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire 1-02-413-01-418

Crédits: 150 949,90\$      Contrat: 157 946,42\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 09-2367 émis par la trésorière.

**2009-627**      APPEL D'OFFRES N° IL100000

RÉSOLU :  
Il est proposé par monsieur le conseiller Sztuka  
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement  
D'octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de plusieurs produits chimiques pour le Centre Aquatique Malcolm-Knox à la société «AQUA TECHNO INC.», pour un montant total approximatif de 38 288,33\$, incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres IL100000;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire 1-02-877-40-635

Crédits: 36 592,28\$      Contrat: 38 288,33\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 09-2395 émis par la trésorière.

**2009-628**      APPEL D'OFFRES N° IL100001

RÉSOLU :  
Il est proposé par monsieur le conseiller Sztuka  
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement  
D'octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de plusieurs produits chimiques pour le Centre Aquatique Malcolm-Knox à la société «ALDEST INC.», pour un montant total approximatif de 71 780,04\$, incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres IL100001;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire 1-02-877-40-635

Crédits: 68 600,41\$      Contrat: 71 780,04\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 09-2395 émis par la trésorière.

**2009-629**      APPROBATION – ENTENTE INTERMUNICIPALE ENTRE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE ET LA VILLE DE BEACONSFIELD

RÉSOLU :  
Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau  
Appuyé par monsieur le conseiller Sztuka, et unanimement  
D'approuver l'entente inter-municipale à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et la Ville de Beaconsfield pour l'utilisation du site d'élimination des neiges usées en bordure du chemin de l'Aviation;

D'autoriser le maire et la greffière de la Ville de Pointe-Claire à signer l'entente et tout autre document afférent pour donner suite à la présente résolution.

**2009-630**      APPEL D'OFFRES N° IA90003

Le sujet relatif à l'octroi d'un contrat pour des services professionnels de mise en place d'un plan de relève informatique est reporté à une prochaine séance du conseil.

**2009-631**      AUTORISATION – MODIFICATIONS AU CONTRAT – APPEL D'OFFRES PG90002

RÉSOLU :  
Il est proposé par monsieur le conseiller Geller  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
D'autoriser le paiement relatif aux modifications de contrat pour un montant de 14 218,35\$ relativement aux travaux de reconstruction

des avenues Condoover, de Shipton-Park, du Parc-Penhurst et de l'avenue Waverley au nord de l'avenue Condoover, à la société «LES PAVAGES D'AMOUR INC.»;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-22-409-02-401, le tout, tel qu'il appert du certificat n° 09-2411 émis par la trésorière.

**2009-632** CRÉATION D'UN COMITÉ DE SÉLECTION ET APPROBATION DES CRITÈRES DE SÉLECTION – SERVICES PROFESSIONNELS DE CONSEILLERS EN ADMINISTRATION POUR LA RÉALISATION DE PROJETS FAISANT SUITE À UNE ANALYSE ORGANISATIONNELLE

Il est proposé par le conseiller Bissonnette  
 Appuyé par le conseiller Geller, et unanimement

RÉSOLU :  
 D'autoriser que les personnes suivantes soient désignées à composer le comité de sélection aux fins d'évaluation des offres relativement au contrat de services professionnels de conseillers en administration pour la réalisation de projets faisant suite à une analyse organisationnelle, à savoir:

- Me Jean-Denis Jacob, (directeur général), M. Tom Buffitt (directeur général adjoint), M. André Lévesque (chef de division – Ressources humaines) et à titre de secrétaire du comité, Mme Nicole Laniel (chef de section - Ressources matérielles,);

D'approuver les critères de sélection établissant la grille d'évaluation contenue dans le devis des documents d'appel d'offres, à savoir :

Critères de sélection	Points accordés
1 – Qualité de l'offre soumise et de son support matériel	5
2 – Évaluation de la capacité de la firme à saisir la complexité du mandat	25
3 – Évaluation de l'originalité de la rigueur et de la qualité de la méthodologie proposée	30
4 – Évaluation de l'organisation, de l'agencement et de la disponibilité des Ressources humaines et matérielles afin d'évaluer la capacité de la firme à respecter l'échéancier	15
5 – Évaluation de l'expérience pertinente de la firme dans le domaine spécifique du contrat à adjudger et dans des projets similaires réalisés	10
6 – Évaluation de la compétence et de la disponibilité du responsable du projet et des personnes clés de son équipe, de son expertise dans le type de projet concerné et dans des projets similaires, en considérant, notamment, la complexité, l'envergure de ces derniers de même que sa contribution spécifique dans les projets.	15
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>

**2009-633** PROLONGATION DE CONTRAT – DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
 Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement

RÉSOLU :  
 DE prolonger le contrat du directeur général adjoint, M. Tom Buffitt, jusqu'au 31 décembre 2010, le tout, tel qu'il appert du certificat n° 09-2400 émis par la trésorière.

**2009-634** ADOPTION – PROGRAMME D'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI

Il est proposé par monsieur le conseiller Smith  
 Appuyé par monsieur le conseiller Sztuka, et unanimement

RÉSOLU :  
 D'adopter le Programme d'accès à l'égalité en emploi, tel que convenu avec la Commission des droits de la personne et de la jeunesse.

**2009-635**                    CHANGEMENT AU PERSONNEL

RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau  
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement  
D'approuver la liste des changements au personnel par décision non  
déléguées pour le mois Novembre 2009, telle que signée par Me  
Jean-Denis Jacob, directeur général et M. André Lévesque, chef de  
division – Ressources humaines.

**2009-636**                    APPROBATION – CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT DE  
L'OUEST-DE-L'ÎLE

RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Grenier  
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement  
D'approuver les documents intitulés «Programmation budgétaire  
2009-2010» et «Programmation des activités 2009-2010» du Centre  
local de développement de l'Ouest-de-l'Île (CLD), joints au dossier  
décisionnel n° 09-131-2422.

**2009-637**                    LEVÉE DE LA SÉANCE

RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
DE lever la présente séance à 19 h 50.

---

Jacques Labbé  
Maire suppléant

---

Lucie Tousignant, avocate  
Greffière